



**Wok cooker (gas)**  
**7178.1220**

User Manual  
Gebruikershandleiding  
Gebrauchsanweisung  
Le mode d'emploi



# Content

|                                                      |               |
|------------------------------------------------------|---------------|
| <b>English .....</b>                                 | <b>4</b>      |
| Safety Regulations.....                              | 4             |
| Protection from Burns .....                          | 4             |
| In case of malfunction.....                          | 4             |
| Things to do before first use .....                  | 4             |
| Packing .....                                        | 4             |
| Introduction .....                                   | 5             |
| Assembly .....                                       | 5             |
| Gas Connections .....                                | 5             |
| Product .....                                        | 6             |
| User manual .....                                    | 7             |
| Start-up .....                                       | 7             |
| Turning off.....                                     | 8             |
| Cleaning, Care & Maintenance.....                    | 8             |
| Compatibility information .....                      | 9             |
| Limitation of Liability .....                        | 9             |
| <br><b>Nederlands .....</b>                          | <br><b>10</b> |
| Veiligheidsvoorschriften.....                        | 10            |
| Brandgevaar .....                                    | 10            |
| In geval van storing .....                           | 10            |
| Wat te doen voor het eerste gebruik .....            | 10            |
| Verpakking.....                                      | 10            |
| Inleiding .....                                      | 11            |
| Installatie.....                                     | 11            |
| Gasaansluiting .....                                 | 11            |
| Product .....                                        | 12            |
| Gebruikershandleiding.....                           | 13            |
| Werking.....                                         | 13            |
| Sluiten.....                                         | 14            |
| Reiniging, Verzorging & Onderhoud.....               | 14            |
| Informatie over compatibiliteit.....                 | 15            |
| Aansprakelijkheidsbeperking.....                     | 15            |
| <br><b>Deutsch .....</b>                             | <br><b>16</b> |
| Sicherheitsbestimmungen .....                        | 16            |
| Schutz vor Verbrennungen.....                        | 16            |
| Im Falle einer Störung .....                         | 16            |
| Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind ..... | 16            |
| Verpackung.....                                      | 16            |
| Einführung .....                                     | 17            |

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| Versammlung.....                                   | 17        |
| Gasanschlüsse .....                                | 17        |
| Produkt .....                                      | 18        |
| Gebrauchsanweisung .....                           | 19        |
| Start .....                                        | 19        |
| Abschalten .....                                   | 20        |
| Reinigung, Pflege & Wartung .....                  | 20        |
| Information zur Kompatibilität .....               | 21        |
| Haftungsbeschränkung.....                          | 21        |
| <b>Français .....</b>                              | <b>22</b> |
| Règlement de sécurité.....                         | 22        |
| Protection contre les brûlures.....                | 22        |
| En cas de dysfonctionnement .....                  | 22        |
| Choses à faire avant la première utilisation ..... | 22        |
| Emballage .....                                    | 22        |
| Introduction .....                                 | 23        |
| Assemblée .....                                    | 23        |
| Connexions au gaz .....                            | 23        |
| Produit .....                                      | 24        |
| Le mode d'emploi .....                             | 25        |
| Allumer.....                                       | 25        |
| Éteindre .....                                     | 26        |
| Nettoyage, entretien et maintenance .....          | 26        |
| Information sur la conformité .....                | 27        |
| Restrictions d'obligation.....                     | 27        |

Dear Customer,

Thank you for purchasing this appliance. Please read these user instructions carefully before connecting the appliance in order to prevent damage due to incorrect use. Read the safety instructions in particular very carefully. Keep this manual in a safe place so that the operators can refer to it if necessary.

## Safety Regulations



### Protection from Burns

- The body and casting areas will be heated during use and will remain hot for some time after being closed. Therefore, the place of use of the device should be out of the reach of customers and children outside the user.
- Danger of burns! Protect your hands with heat-resistant gloves when using your device. In the meantime, as the thermal conductivity of the glove will be high, make sure it is not wet or damp, your hand may burn.

### In case of malfunction

- If you detect a malfunction in the device, turn off the LPG bottle or the Natural Gas Faucet and call Customer Service. Make sure that the gas connection is not made until the appliance is repaired.
- Any repairs must be performed by an Authorized Service Agent. Repairs made outside of the Authorized Service Center may damage you and the device. Do not open the housing in any way. Repairs must be carried out by an Authorized Service Center during the warranty period. Failure to do so will result in the repair of any subsequent defects.

## Things to do before first use

- Keep the instruction manual and give it to the next owner of the device.
- Before installing your device, check for visible damage. Do not install or use a damaged device.
- During the first operation, smoke and odor will be emitted from the device for a short time. Smoke and odor insulation material and oil etc. on sheet surfaces. substances. This situation is not dangerous and will disappear by itself.

### Packing

- The packaging device protects against damage during transportation. Remove all packaging and protective material before use.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

- The instructions in this manual contain important information about the safe installation, use, cleaning and maintenance of the device. For this reason, keep the manual in a place that is easily accessible to the operator and technician.
- The device must be installed, transformed for different gas groups or electrical input, and maintained by a specialist in accordance with the manufacturer's instructions.
- The gas and electrical connections of the device must be made in accordance with the tables and wiring diagram given in this manual.
- Manufacturer; does not accept liability for any damage to persons or property resulting from any operation performed without following the instruction manual, maintenance or technical intervention not performed by authorized technicians.

## Assembly

- The installation, gas installation and adjustment of the device must be carried out by an Authorized Service Technician in accordance with the country standard..
- Place the device beneath a filtered exhaust hood in order to eliminate smell and fume that may be emitted during cooking.
- Place the device at a place min. 10cm away from the side or back wall to prevent excessive temperature rises.
- Device should be placed on a flat surface by suitably balancing on the four adjustable legs.
- Remove the protective nylon on the device. Clean the adhesive particles left on the device with a suitable cleaner.
- Never leave flammable material near the device.

## Gas Connections

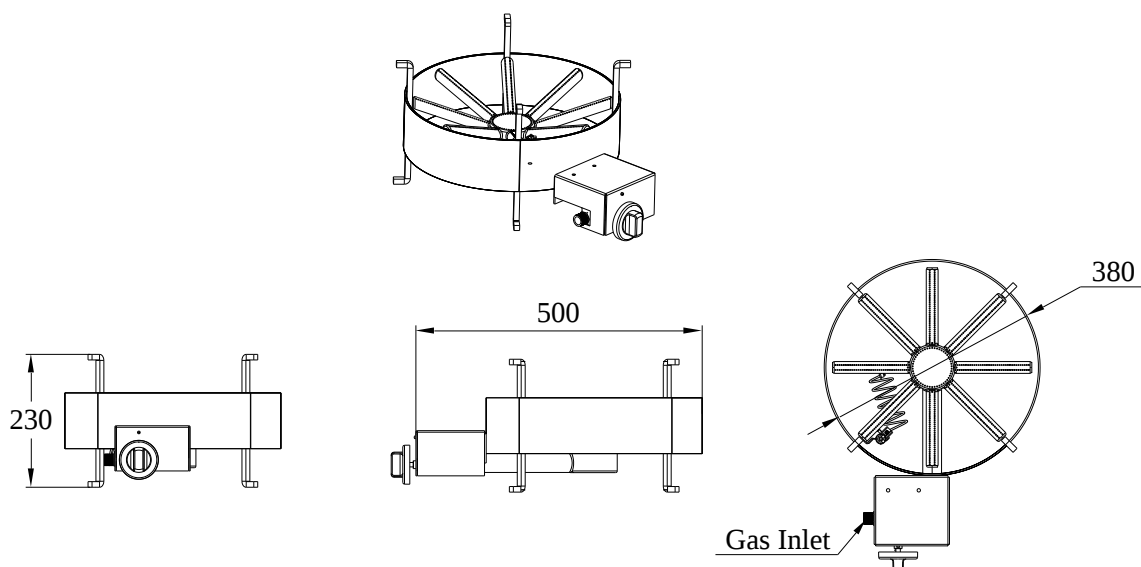
- Device should be connected in accordance with the national and local gas standards of the relevant country.
- Gas inlets of the device are indicated with a label "GAS" on device body.
- Connection to the gas installation should be made with flex pipe and ball valve. Fix the said ball valve to a place that is away from heat and easily accessible in case of a danger.
- After gas inlet connection is completed, check for possible gas leakages.
- Feed the device with the gas and pressure as specified on device information plate and adjusted. If the gas type to which the device was adjusted for is not suitable to the gas type at the mounted place, follow the instructions written below.



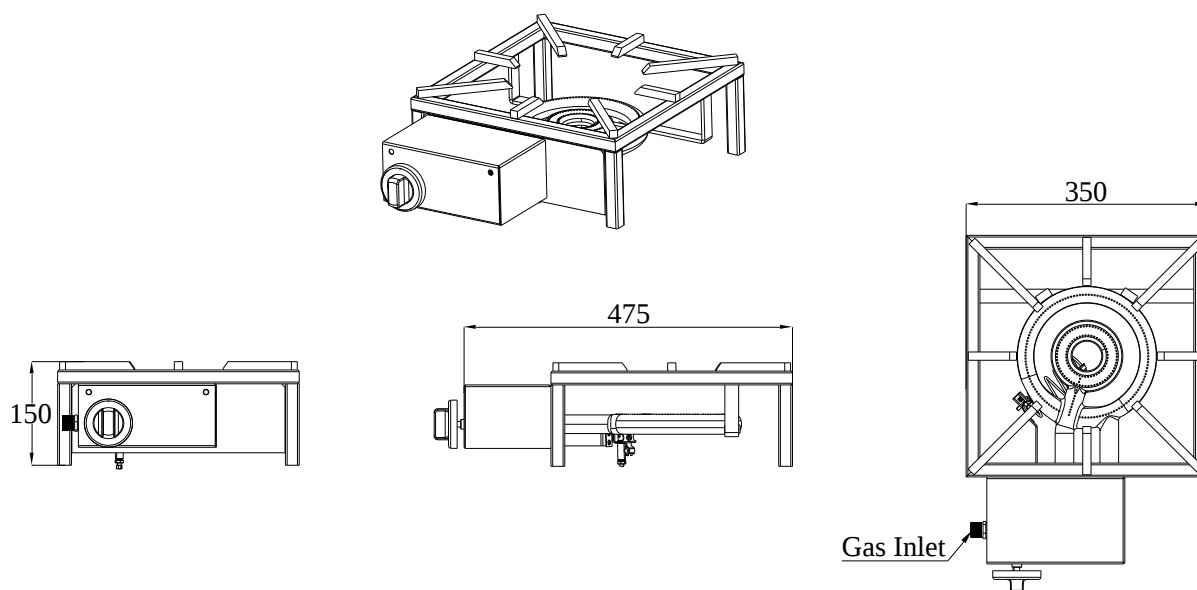
**Note: All adjustments and modifications to the gas installation and connection of the appliance must be carried out by authorized persons. Gas pressure may never exceed 21mbar for Natural gas and 30mbar for LPG.**

## Product

| Width (W) | Depth (D) | Height (H) | Gas Inlet | Power | Working Gas Pressure              | Weight | Volume  |
|-----------|-----------|------------|-----------|-------|-----------------------------------|--------|---------|
| Ø380 mm   | 500 mm    | 230 mm     | 1/2"      | 15 kW | NG-G25.3-25mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg   | 0.20 m³ |



| Width (W) | Depth (D) | Height (H) | Gas Inlet | Power | Working Gas Pressure            | Weight | Volume  |
|-----------|-----------|------------|-----------|-------|---------------------------------|--------|---------|
| 350 mm    | 475 mm    | 150 mm     | 1/2"      | 8 kW  | NG-G20-20mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg   | 0.15 m³ |



# User manual

## Start-up

- Turn the main gas valve to open position.
- Turn the burner gas button to lighter position "★". In this position, ignite the burner with lighter.
- After the burner is ignited, keep the button pressed for a few seconds (min. 10) to heat the safety thermocouple end.
- Later, you can adjust it to the desired position by turning to high flame "🔥" or low flame "🔥".
- If the device is operated for the first time, keep the button pressed at burner flame position for a while before ignition to discharge the air in the gas installation.
- 

Note:

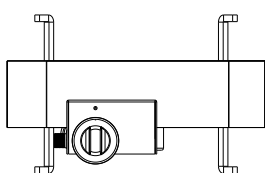


Figure 1

- The starting position is as in "Figure 1".

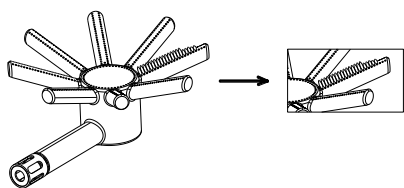


Figure 2  
(wrong flame position)

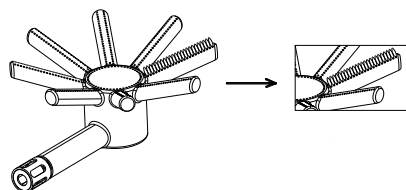


Figure 3  
(correct flame position)

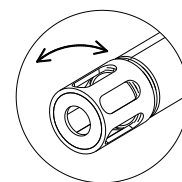


Figure 4

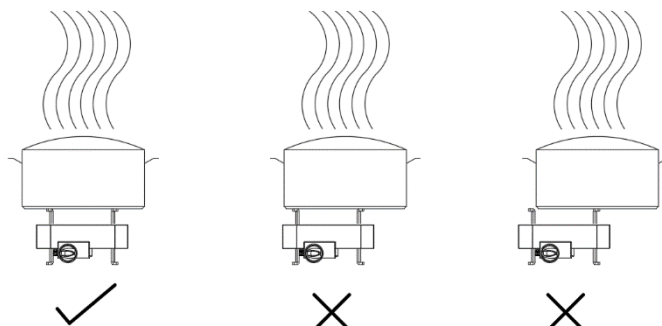
- If the device has the flame in Figure 2, things to check:

1. Control of gas pressure setting according to gas type
2. Control of injector setting according to gas type

If the wrong flame continues to burn after the above warnings are met, ensure the correct flame adjustment by turning the burner air adjustment sleeve in the arrow directions in "Figure 4".



**Note: Use a suitable cooking pan, minimal Ø52cm / maximal Ø62cm**



## Turning off

- Turn the gas button to lighter position "★". Turn to position "0" to turn off completely.

## Cleaning, Care & Maintenance

- Never perform maintenance without closing the main gas valve of the device.
- Before it cools down completely, wipe the device with a cloth immersed in warm soapy water.
- Do not use cleaning substances and tools that may cause scratches on device surface.
- If required, use chemical cleaners.
- Do not clean the device with pressurized water or vapour.
- If the device will not be used for a long time, coat the surfaces with a thin layer of Vaseline.

**ATTENTION:** Any part replacement that may affect safety must be carried out by the authorized people. During maintenance and repair, keep the main gas valve closed and keep away fire. Always perform leakage check after repair or part replacement; use foam or gas detector for this aim. In case of any dangerous condition with the device, notify to the authorized service. Do not allow unauthorized people to interfere in the device.

**DANGEROUS:** Never allow leakage check to be performed with flame.

| GAS CATEGORIE TABLE                 |                                                            |                                                 |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Country<br>Bestimmungsländer / Pays | Appliance Category<br>Gerätekategorien / Catégories de Gaz | Supply Pressure<br>Versorgungsdrücke / Pression |
| BE                                  | I2E+                                                       | 20/25 mbar                                      |
| BE                                  | I3+                                                        | 28/37 mbar                                      |
| BE GB                               | I3B                                                        | 30 mbar                                         |
| CY RO                               | I3B/P                                                      | 30/50 mbar                                      |
| BE GB                               | I3P                                                        | 37 mbar                                         |
| FR                                  | II2E+3+                                                    | 20/25,39/37 mbar                                |
| FR                                  | II2E+3B/P                                                  | 20/25,30/50 mbar                                |
| PL                                  | II2E3P                                                     | 20,37 mbar                                      |
| DE                                  | I2E,I3B/P,I3P,II2E3B/P                                     | 20,50 mbar                                      |
| CH CZ ES GB GR IE IT PT CY LT SI SK | II2H3+                                                     | 20,28-30/37 mbar                                |
| PT                                  | II2H3+,II2H3P                                              | 20,30 mbar                                      |
| DK EE FI GR IE IT LT LU             | II2H3B/P                                                   | 20,30 mbar                                      |
| LV NO SE SI SK RO TR                |                                                            |                                                 |
| AT CH CZ GR LU                      | II2H3B/P                                                   | 20,50 mbar                                      |
| HU                                  | II2H3B/P                                                   | 25,30/50 mbar                                   |
| CZ ES GB GR IE IT LV LU PT SI       | II2H3B/P                                                   | 20,37 mbar                                      |
| HU                                  | II2HS3B/P                                                  | 25,30/50 mbar                                   |
| NL                                  | II2L3B/P                                                   | 25,30 mbar                                      |

## Compatibility information

This device is designed and manufactured in accordance with the following directives and standards.



marking directive, 93/68/EEC

EN 203-1 / Gas Powered Cooking Appliances – Part 1: General Safety Appliances

EN 203-2-1 Gas Fired Catering Equipments - Part 2-1: Specifications – Open-tops

EN 203-2-2 Gas Burning Devices – Part 2-2: Special Rules – Ovens

### Limitation of Liability

All technical information contained in this manual, operating instructions, operation and maintenance of the device, contains the latest information on your device. The manufacturer accepts no responsibility for damage or injury which may result from failure to follow the instructions in this manual, use outside of the intended use, unauthorized repair, unauthorized modifications to the device, or use of spare parts not approved by the manufacturer.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat aansluit, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Bewaar deze handleiding zodat alle gebruikers van het toestel hem in de toekomst kunnen raadplegen.

## Veiligheidsvoorschriften



### Brandgevaar

- De carrosserie worden tijdens het gebruik verwarmd en blijven na afloop nog enige tijd warm. Plaats het apparaat daarom buiten het bereik van klanten en kinderen.
- Brandgevaar! Bescherm uw handen met hittebestendige handschoenen wanneer u uw apparaat gebruikt. Zorg ervoor dat deze niet nat of vochtig is.

### In geval van storing

- Als u een storing in het apparaat detecteert, draai de aanvoer van het gas dicht en bel de klantenservice. Zorg ervoor dat de gasaansluiting niet wordt opengedraaid totdat het apparaat is gerepareerd.
- Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een vaktechnicus. Open de behuizing in geen geval. Reparaties moeten tijdens de garantieperiode worden uitgevoerd door een geautoriseerd servicecentrum. Als u dit niet doet, zal dit resulteren in het herstel van eventuele latere gebreken.

## Wat te doen voor het eerste gebruik

- Bewaar de handleiding en geef deze aan de volgende eigenaar van het apparaat.
- Controleer voordat u uw apparaat installeert op zichtbare schade. Installeer of gebruik geen beschadigd apparaat.
- Tijdens het eerste gebruik stoot het apparaat gedurende korte tijd rook en geur uit. Dit is niet gevaarlijk en zal vanzelf verdwijnen.

### Verpakking

- Het verpakkingsapparaat beschermt tegen beschadiging tijdens transport. Verwijder alle verpakking en beschermend materiaal voor gebruik.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw product.

- De instructies in deze handleiding bevatten belangrijke informatie over de veilige installatie, het gebruik, de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Bewaar daarom de handleiding op een plaats die gemakkelijk toegankelijk is voor de operator en technicus.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, getransformeerd voor verschillende gasgroepen of elektrische ingangen en worden onderhouden door een specialist in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- De gas- en elektrische aansluitingen van het apparaat moeten worden gemaakt in overeenstemming met de tabellen en het bedradingsschema in deze handleiding.
- Fabrikant; aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen als gevolg van een bewerking die wordt uitgevoerd zonder de handleiding, onderhoud of technische interventie te volgen die niet door geautoriseerde technici is uitgevoerd.

## Installatie

- De installatie, gasinstallatie en afstelling van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerde servicetechnicus in overeenstemming met de landnorm.
- Plaats het apparaat onder een gefilterde afzuigkap om alle geuren en dampen te verwijderen die vrijkomen tijdens het koken.
- Plaats het apparaat op minstens 10 centimeter afstand van de zijwand of achterwand om overmatige temperatuurstijging te voorkomen.
- Het apparaat moet op een vlak oppervlak worden geplaatst, op de juiste manier afgesteld op de vier verstelbare poten.
- Verwijder de beschermende nylonlaag op het apparaat. Verwijder eventuele plakkerige deeltjes op het apparaat met een geschikte reiniger.
- Laat nooit ontvlambaar materiaal achter rond het apparaat.

## Gasaansluiting

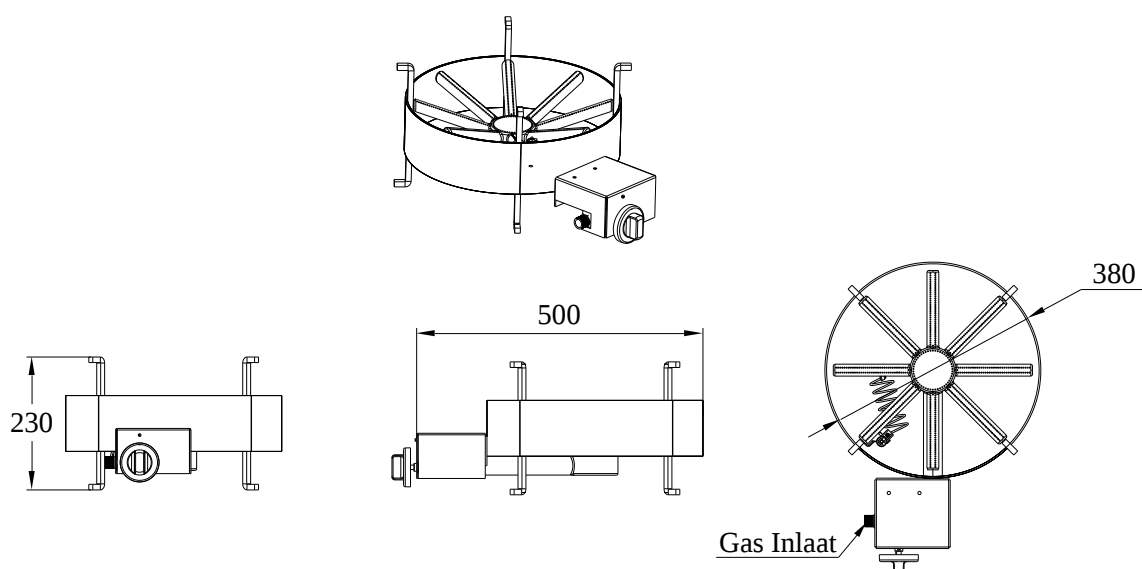
- Het apparaat moet worden aangesloten in overeenstemming met de nationale en lokale gasnormen van het betreffende land.
- De gaspoorten van het apparaat worden aangegeven met de label "GAS" op de behuizing van het apparaat.
- De verbinding met de gasinstallatie moet worden gemaakt met een flexibele buis en kogelklep. Bevestig de kogelkraan op een plaats uit de buurt van hitte en gemakkelijk toegankelijk in geval van gevaar.
- Nadat de gasinlaataansluitingen zijn voltooid, controleer mogelijke gaslekken.
- Voorzie het apparaat van gas en druk zoals aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. Als het type gas waarop het apparaat is ingesteld niet overeenkomt met het geïnstalleerde type gas, volg dan de onderstaande instructies



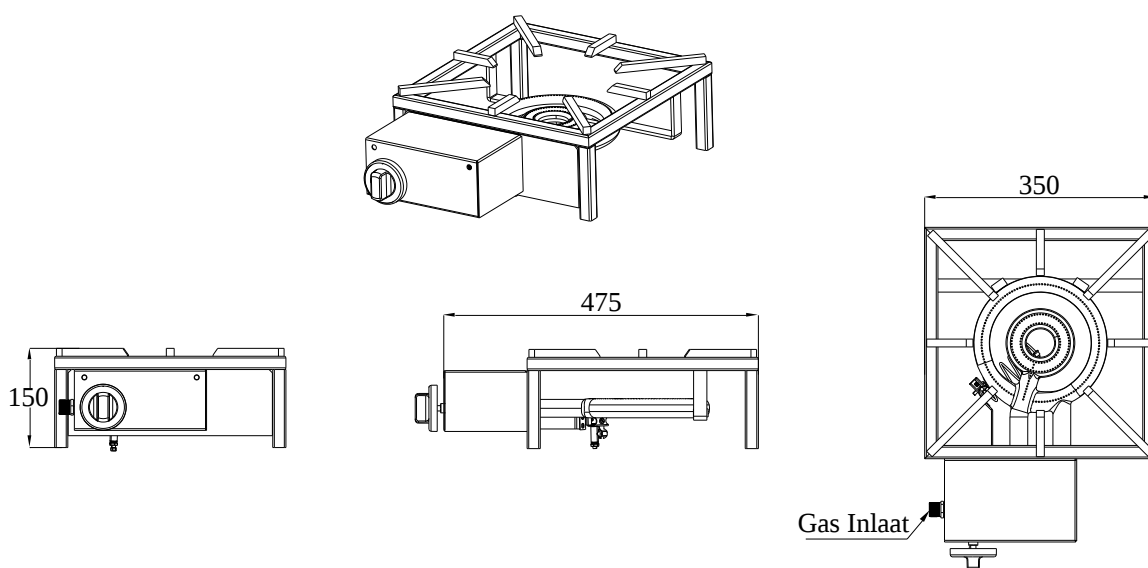
**Opmerking: Alle aanpassingen en wijzigingen aan de gasinstallatie en aansluiting van het apparaat moeten worden uitgevoerd door bevoegde personen. Gasdruk kan nooit hoger zijn dan 21 millibar voor aardgas en 30 millibar voor LPG.**

## Product

| Diepte (W) | Breedte (D) | Hoogte (H) | Gasaansluiting | Vermogen | Gasdruk                           | Gewicht | Volume  |
|------------|-------------|------------|----------------|----------|-----------------------------------|---------|---------|
| Ø380 mm    | 500 mm      | 230 mm     | 1/2"           | 15 kW    | NG-G25.3-25mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg    | 0.20 m³ |



| Diepte (W) | Breedte (D) | Hoogte (H) | Gasaansluiting | Vermogen | Gasdruk                         | Gewicht | Volume  |
|------------|-------------|------------|----------------|----------|---------------------------------|---------|---------|
| 350 mm     | 475 mm      | 150 mm     | 1/2"           | 8 kW     | NG-G20-20mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg    | 0.15 m³ |

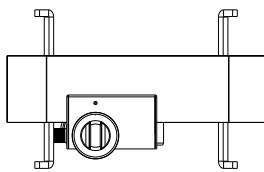


# Gebruikershandleiding

## Werking

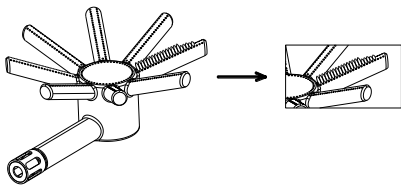
- Draai de hoofdgasklep naar de open positie.
- Duw de gasschakelaar voorzichtig in de lichtere stand "★". Ontsteek de waakvlam in deze positie.
- Nadat de waakvlam is gaan branden, houdt u de knop minimaal 10 seconden ingedrukt om het uiteinde van het veiligheidsthermokoppel op te warmen.
- U kunt dan de gewenste positie instellen op laag of hoog vuur.
- Als dit de eerste keer is dat het apparaat wordt gestart, houdt u de knop in de positie van de waakvlam ingedrukt om lucht uit de gasinstallatie te verwijderen.

## Opmerking:

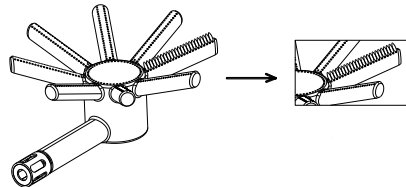


Figuur 1

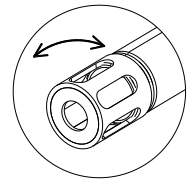
- De startpositie is zoals in "Figuur 1".



Figuur 2  
(verkeerde vlampositie)



Figuur 3  
(juiste vlampositie)



Figuur 4

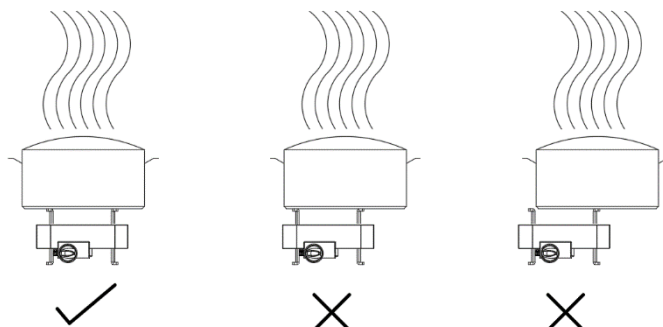
- Als het apparaat de vlam heeft in Figuur 2, moet u het volgende controleren:

1. Controle van de gasdrukinstelling volgens gassoort
2. Controle van de injectorinstelling afhankelijk van het gastype

Als de verkeerde vlam blijft branden nadat aan de bovenstaande waarschuwingen is voldaan, zorg er dan voor dat de vlam correct is afgesteld door de luchtafstellhuls van de brander in de pijlrichtingen in "Figuur 4" te draaien.



**Opmerking: gebruik een passende wokpan van minimaal Ø52cm / maximaal Ø62cm.**



## Sluiten

- Draai de gashendel in de lichtere positie "★". In deze positie vindt alleen waakvlam plaats. Om het volledig uit te schakelen, draait u het naar de "0" positie.

## Reiniging, Verzorging & Onderhoud

- Gebruik het apparaat nooit zonder de hoofdgasklep te sluiten.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het afveegt met een doek gedrenkt in warm zeepsop.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen die krassen op het oppervlak van het apparaat kunnen veroorzaken.
- Gebruik indien nodig chemische reinigingsmiddelen.
- Maak het apparaat niet schoon met water of stoom.
- Als het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, bedek dan de oppervlakken met een dun laagje vaseline.

**WAARSCHUWING:** Elke vervanging van onderdelen die de veiligheid kan beïnvloeden, moet door de bevoegde personen worden uitgevoerd. Houd tijdens onderhoud en reparatie de hoofdgasklep gesloten en uit de buurt van vuur. Voer na elke reparatie of vervanging een lektest uit met een schuim- of gasdetector. In geval van een gevaarlijke situatie met het apparaat, informeer de bevoegde service. Laat een onbevoegde persoon niet ingrijpen op de apparaten.

**GEVAARLIJK:** Laat de lekcontrole nooit met vuur uitvoeren.

| GAS CATEGORIE TABLE                             |                                                            |                                                 |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Country<br>Bestimmungsländer / Pays             | Appliance Category<br>Gerätekatégorien / Catégories de Gaz | Supply Pressure<br>Versorgungsdrücke / Pression |
| BE                                              | I2E+                                                       | 20/25 mbar                                      |
| BE                                              | I3+                                                        | 28/37 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3B                                                        | 30 mbar                                         |
| CY RO                                           | I3B/P                                                      | 30/50 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3P                                                        | 37 mbar                                         |
| FR                                              | II2E+3+                                                    | 20/25,39/37 mbar                                |
| FR                                              | II2E+3B/P                                                  | 20/25,30/50 mbar                                |
| PL                                              | II2E3P                                                     | 20,37 mbar                                      |
| DE                                              | I2E,I3B/P,I3P,II2E3B/P                                     | 20,50 mbar                                      |
| CH CZ ES GB GR IE IT PT CY LT SI SK             | II2H3+                                                     | 20,28-30/37 mbar                                |
| PT                                              | II2H3+,II2H3P                                              | 20,30 mbar                                      |
| DK EE FI GR IE IT LT LU<br>LV NO SE SI SK RO TR | II2H3B/P                                                   | 20,30 mbar                                      |
| AT CH CZ GR LU                                  | II2H3B/P                                                   | 20,50 mbar                                      |
| HU                                              | II2H3B/P                                                   | 25,30/50 mbar                                   |
| CZ ES GB GR IE IT LV LU PT SI                   | II2H3B/P                                                   | 20,37 mbar                                      |
| HU                                              | II2HS3B/P                                                  | 25,30/50 mbar                                   |
| NL                                              | II2L3B/P                                                   | 25,30 mbar                                      |

## Informatie over compatibiliteit

Dit apparaat is ontworpen en vervaardigd in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen.



markeringsrichtlijn, 93/68 / EEG

EN 203-1 / Op gas gestookte kooktoestellen –Deel 1: Algemene veiligheidsvoorzieningen

EN 203-2-1 Verbrandingsapparatuur voor gasverbranding- Deel 2-1: - Specificaties- Open-tops

EN 203-2-2 Gasverbrandingsapparatuur- Deel 2-2: - Speciale regels- Ovens

## Aansprakelijkheidsbeperking

Alle technische informatie, bedieningsinstructies en bedienings- en onderhoudsinformatie in deze handleiding bevatten de meest actuele informatie over uw apparaat. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel veroorzaakt door het niet volgen van de instructies in deze handleiding, gebruik van het apparaat voor het beoogde doel, ongeoorloofde reparatie of aanpassing of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn goedgekeurd door de fabrikant.

Sehr geehrte(r) Kunde,

Herzlichen Dank für den Kauf dieses Geräts. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Anschluss des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäße Bedienung zu verhindern. Die Sicherheitsvorschriften besonders sorgfältig lesen. Das Heft ist für ein späteres Nachschlagen seitens anderer Anwender aufzubewahren

## Sicherheitsbestimmungen



### Schutz vor Verbrennungen

- Der Körper und die Gussbereiche werden während des Gebrauchs erhitzt und bleiben nach dem Schließen noch einige Zeit heiß. Daher sollte der Verwendungsort des Geräts außerhalb der Reichweite von Kunden und Kindern außerhalb des Benutzers liegen.
- Feuer! Schützen Sie Ihre Hände mit hitzebeständigen Handschuhen, wenn Sie Ihr Gerät verwenden. Da die Wärmeleitfähigkeit des Handschuhs hoch ist, stellen Sie in der Zwischenzeit sicher, dass er nicht nass oder feucht ist, da Ihre Hand brennen kann.

### Im Falle einer Störung

- Wenn Sie eine Fehlfunktion im Gerät feststellen, schalten Sie die LPG-Flasche oder den Erdgashahn aus und rufen Sie den Kundendienst an. Stellen Sie sicher, dass der Gasanschluss erst hergestellt wird, wenn das Gerät repariert ist.
- Alle Reparaturen müssen von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Reparaturen, die außerhalb des autorisierten Servicecenters durchgeführt werden, können Sie und das Gerät beschädigen. Öffnen Sie das Gehäuse in keiner Weise. Reparaturen müssen während der Garantiezeit von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Andernfalls werden alle nachfolgenden Mängel behoben.

## Dinge, die vor dem ersten Gebrauch zu tun sind

- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie dem nächsten Besitzer des Geräts.
- Prüfen Sie vor der Installation Ihres Geräts auf sichtbare Schäden. Installieren oder verwenden Sie kein beschädigtes Gerät.
- Bei der ersten Inbetriebnahme treten für kurze Zeit Rauch und Geruch aus dem Gerät aus. Rauch- und Geruchsisoliermaterial und Öl etc. auf Blechoberflächen. Stoffe. Diese Situation ist nicht gefährlich und verschwindet von selbst.

## Verpackung

- Die Verpackungsvorrichtung schützt vor Beschädigungen während des Transports. Entfernen Sie vor Gebrauch alle Verpackungen und Schutzmaterialien.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Produkt optimale Leistung erzielen.

- Die Anweisungen in diesem Handbuch enthalten wichtige Informationen zur sicheren Installation, Verwendung, Reinigung und Wartung des Geräts. Bewahren Sie das Handbuch daher an einem Ort auf, der für den Bediener und Techniker leicht zugänglich ist.
- Das Gerät muss gemäß den Anweisungen des Herstellers installiert, für verschiedene Gasgruppen oder elektrische Einspeisungen umgewandelt und von einem Fachmann gewartet werden.
- Die Gas- und elektrischen Anschlüsse des Geräts müssen gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Tabellen und Schaltplänen erfolgen.
- Hersteller; übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die sich aus Arbeiten ergeben, die ohne Beachtung der Bedienungsanleitung, Wartungsarbeiten oder technischen Eingriffen durchgeführt werden, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt wurden.

## Versammlung

- Die Installation, Gasinstallation und Einstellung des Gerätes muss von einem autorisierten Servicetechniker gemäß der Landesnorm durchgeführt werden.
- Stellen Sie das Gerät unter eine gefilterte Abzugshaube, um Gerüche und Dämpfe zu entfernen, die während des Betriebes freigesetzt werden können.
- Stellen Sie das Gerät mindestens 10 cm von der Seitenwand oder Rückwand entfernt auf, um einen übermäßigen Temperaturanstieg zu vermeiden.
- Das Gerät sollte auf eine ebene Fläche gestellt und auf die vier einstellbaren Füße eingestellt werden.
- Entfernen Sie die Schutzfolie des Gerätes. Entfernen Sie anhaftende Partikel mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
- Lassen Sie niemals brennbares Material in der Nähe des Gerätes.

## Gasanschlüsse

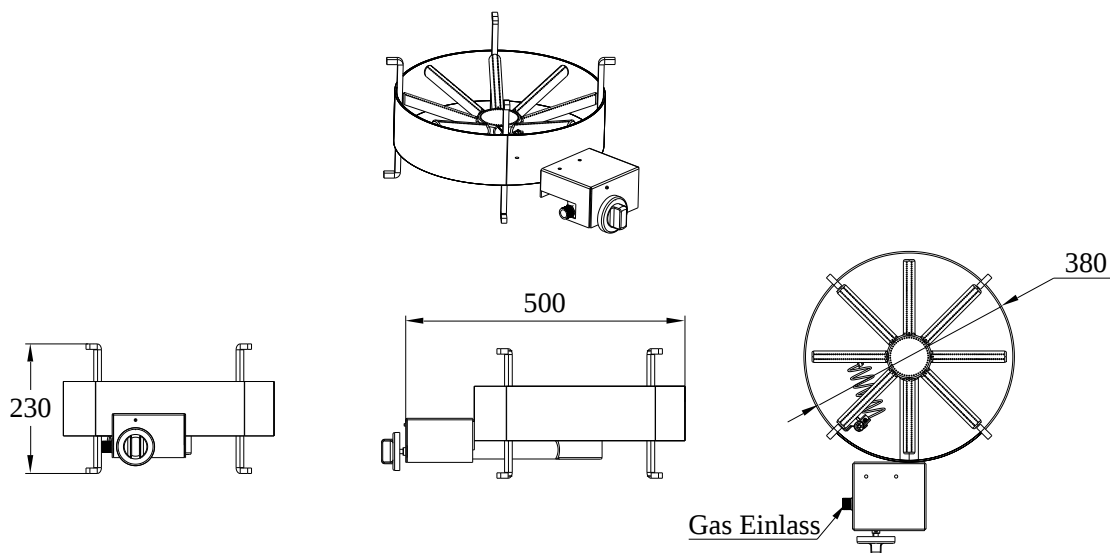
- Das Gerät muss gemäß den nationalen und lokalen Gasnormen des betreffenden Landes angeschlossen werden.
- Die Gasanschlüsse des Geräts sind auf dem Gerätegehäuse mit dem Etikett "GAS" gekennzeichnet.
- Der Anschluss an das Gassystem erfolgt über ein flexibles Rohr und einem Kugelhahn. Bringen Sie den Kugelhahn an einem Ort an, der nicht der Hitze ausgesetzt ist und bei Gefahr leicht zugänglich ist.
- Überprüfen Sie nach Abschluss der Gaszufuhrverbindung nach möglichen Gasaustritt.
- Versorgen Sie das Gerät mit Gas und Druck wie auf dem Typenschild angegeben. Wenn die Gasart, auf die das Gerät eingestellt ist, nicht der installierten Gasart entspricht, befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen.



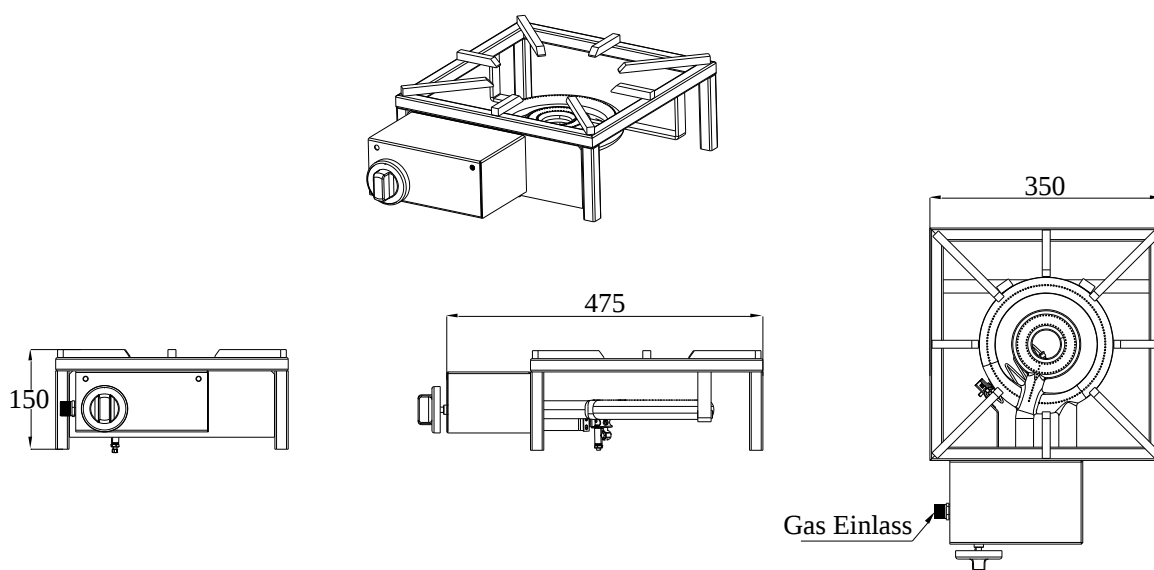
**Hinweis: Alle Einstellungen und Änderungen an der Gasinstallation und dem Anschluss des Gerätes müssen von autorisierten Personen durchgeführt werden. Der Gasdruck darf 21 Millibar für Erdgas und 30 Millibar für Flüssiggas nicht überschreiten.**

## Produkt

| Breite (W) | Tiefe (D) | Höhe (H) | Stromzufuhr | Leistung | Verkabelung                       | Gewicht | Volumen |
|------------|-----------|----------|-------------|----------|-----------------------------------|---------|---------|
| Ø380 mm    | 500 mm    | 230 mm   | 1/2"        | 15 kW    | NG-G25.3-25mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg    | 0.20 m³ |



| Breite (W) | Tiefe (D) | Höhe (H) | Stromzufuhr | Leistung | Verkabelung                     | Gewicht | Volumen |
|------------|-----------|----------|-------------|----------|---------------------------------|---------|---------|
| 350 mm     | 475 mm    | 150 mm   | 1/2"        | 8 kW     | NG-G20-20mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg    | 0.15 m³ |

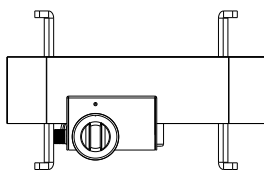


# Gebrauchsanweisung

## Start

- Drehen Sie das Hauptgasventil in die offene Position.
- Schieben Sie den Grillgasschalter vorsichtig in die Zündposition "★". In dieser Position zünden Sie die Zündflamme.
- Halten Sie nach dem Aufleuchten der Zündflamme den Schalter mindestens 10 Sekunden lang gedrückt, um das Sicherheit-Thermoelement aufzuwärmen.
- Danach können Sie die gewünschte Position auf "🔥" Niedrig oder Hoch einstellen. Die Einstellungen "🔥" werden auf dem Schalter angezeigt.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, halten Sie die Schalter in der Zündflammenposition gedrückt, um das Gassystem zu entlüften.

## Hinweis:



Figur 1

- Die Ausgangsposition ist wie in "Abbildung 1".

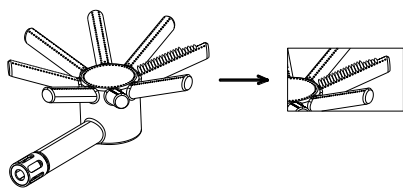


Abbildung 2  
(falsche Flammenposition)

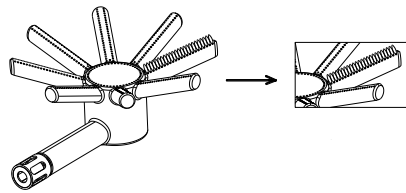


Abbildung 3  
(richtige Flammenposition)

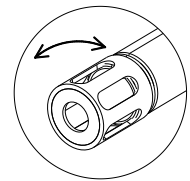


Abbildung 4

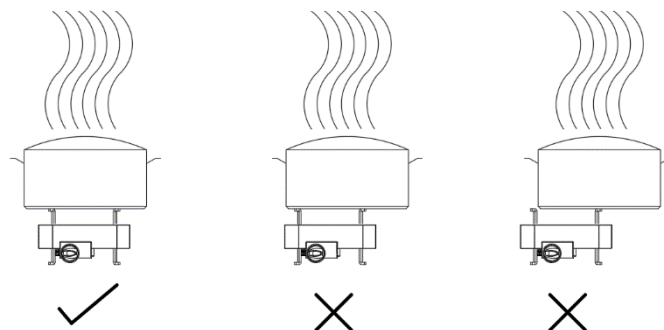
- Wenn das Gerät die Flamme in Abbildung 2 aufweist, sollten Sie Folgendes überprüfen:

1. Kontrolle der Gasdruckeinstellung je nach Gasart
2. Steuerung der Injektoreinstellung je nach Gasart

Wenn die falsche Flamme weiterhin brennt, nachdem die obigen Warnungen aufgetreten sind, stellen Sie die richtige Flammeneinstellung sicher, indem Sie die Brennerluft-Einstellhülse in "Abbildung 4" drehen.



**Hinweis: Verwenden Sie eine geeignete Wok-Pfanne mit einem Mindestdurchmesser von 52cm und einem Höchstdurchmesser von 62cm.**



## Abschalten

- Bringen Sie den Gasschalter auf "Zünden" . Um es vollständig auszuschalten, drehen Sie es in die Position "0".

## Reinigung, Pflege & Wartung

- Das Gerät niemals warten, ohne das Hauptgasventil zu schließen.
- Wischen Sie das Gerät vor dem vollständigen Abkühlen mit einem in warmes Seifenwasser getauchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Kratzer auf der Geräteoberfläche verursachen könnten.
- Verwenden Sie wenn erforderlich chemische Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser- oder Dampfdruck.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, decken Sie die Oberflächen mit einer dünnen Schicht Vaselineöl ein.

**ACHTUNG:** Jeder Austausch von Teilen, der die Sicherheit beeinträchtigen kann, muss von Fachleuten durchgeführt werden. Halten Sie während der Wartung und Reparatur das Hauptgasventil geschlossen und fern von offenem Feuer. Führen Sie nach jeder Reparatur oder jedem Austausch eine Dichtheitsprüfung mit einem Schaum- oder Gasdetektor durch. Bei gefährlichen Situationen mit dem Gerät unverzüglich den autorisierten Kundendienst benachrichtigen. Lassen Sie niemals unbefugte Personen in das Gerät eingreifen.

**GEFAHR:** Die Dichtheitsprüfung niemals mit Feuer durchführen.

| GAS CATEGORIE TABLE                             |                                                            |                                                 |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Country<br>Bestimmungsländer / Pays             | Appliance Category<br>Gerätekategorien / Catégories de Gaz | Supply Pressure<br>Versorgungsdrücke / Pression |
| BE                                              | I2E+                                                       | 20/25 mbar                                      |
| BE                                              | I3+                                                        | 28/37 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3B                                                        | 30 mbar                                         |
| CY RO                                           | I3B/P                                                      | 30/50 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3P                                                        | 37 mbar                                         |
| FR                                              | II2E+3+                                                    | 20/25,39/37 mbar                                |
| FR                                              | II2E+3B/P                                                  | 20/25,30/50 mbar                                |
| PL                                              | II2E3P                                                     | 20,37 mbar                                      |
| DE                                              | I2E,I3B/P,I3P,II2E3B/P                                     | 20,50 mbar                                      |
| CH CZ ES GB GR IE IT PT CY LT SI SK             | II2H3+                                                     | 20,28-30/37 mbar                                |
| PT                                              | II2H3+,II2H3P                                              | 20,30 mbar                                      |
| DK EE FI GR IE IT LT LU<br>LV NO SE SI SK RO TR | II2H3B/P                                                   | 20,30 mbar                                      |
| AT CH CZ GR LU                                  | II2H3B/P                                                   | 20,50 mbar                                      |
| HU                                              | II2H3B/P                                                   | 25,30/50 mbar                                   |
| CZ ES GB GR IE IT LV LU PT SI                   | II2H3B/P                                                   | 20,37 mbar                                      |
| HU                                              | II2HS3B/P                                                  | 25,30/50 mbar                                   |
| NL                                              | II2L3B/P                                                   | 25,30 mbar                                      |

## Information zur Kompatibilität

Dieses Gerät wurde gemäß den folgenden Richtlinien und Normen entwickelt und hergestellt.



Kennzeichnungsrichtlinie 93/68 / EEC

EN 203-1 / Gaskochgeräte - Teil 1: Allgemeine Sicherheitseinrichtungen

EN 203-2-1 Gasbrennergeräte für Lebensmittel - Teil 2-1: Technische Daten - Offene Abdeckungen

EN 203-2-2 Gasbrennergeräte - Teil 2-2: Sonderregeln - Backöfen

## Haftungsbeschränkung

Alle technischen Informationen, Bedienungsanleitungen sowie Informationen über den Betrieb und Wartung in diesem Handbuch enthalten die neuesten Informationen zu Ihrem Gerät. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch, die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts, nicht autorisierte Reparaturen oder Änderungen oder die Verwendung von nicht vom Hersteller genehmigten Ersatzteilen verursacht wurden.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention. Conserver le manuel pour que les futurs utilisateurs puissent le consulter aisément.

## Règlement de sécurité



### Protection contre les brûlures

- La carrosserie et les zones de coulée seront chauffées pendant l'utilisation et resteront chaudes pendant un certain temps après avoir été fermées. Par conséquent, le lieu d'utilisation de l'appareil doit être hors de la portée des clients et des enfants extérieurs à l'utilisateur.
- Feu! Protégez vos mains avec des gants résistants à la chaleur lorsque vous utilisez votre appareil. En attendant, puisque la conductivité thermique du gant sera élevée, assurez-vous qu'il n'est pas mouillé ou humide, votre main risque de brûler.

### En cas de dysfonctionnement

- Si vous détectez un dysfonctionnement de l'appareil, fermez la bouteille de GPL ou le robinet de gaz naturel et appelez le service clientèle. Assurez-vous que le raccordement au gaz n'est pas effectué tant que l'appareil n'est pas réparé.
- Toute réparation doit être effectuée par un agent de service autorisé. Les réparations effectuées en dehors du centre de service agréé peuvent vous endommager, vous et l'appareil. N'ouvrez pas le logement de quelque façon que ce soit. Les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé pendant la période de garantie. Ne pas le faire entraînera la réparation de tout défaut ultérieur.

## Choses à faire avant la première utilisation

- Conservez le manuel d'instructions et donnez-le au propriétaire suivant de l'appareil.
- Avant d'installer votre appareil, vérifiez s'il y a des dommages visibles. N'installez pas et n'utilisez pas un appareil endommagé.
- Lors de la première opération, de la fumée et des odeurs seront émises par l'appareil pendant une courte période. Matériau isolant contre la fumée et les odeurs et huile, etc. sur les surfaces des feuilles. Substances. Cette situation n'est pas dangereuse et disparaîtra d'elle-même.

### Emballage

- Le dispositif d'emballage protège contre les dommages pendant le transport. Retirez tous les emballages et le matériel de protection avant utilisation.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi.

L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit

- Les instructions de ce manuel contiennent des informations importantes sur l'installation, l'utilisation, le nettoyage et l'entretien en toute sécurité de l'appareil. Pour cette raison, conservez le manuel dans un endroit facilement accessible à l'opérateur et au technicien.
- L'appareil doit être installé, transformé pour différents groupes de gaz ou d'entrées électriques, et entretenu par un spécialiste conformément aux instructions du fabricant.
- Les connexions gazeuses et électriques de l'appareil doivent être effectuées conformément aux tableaux et au schéma de câblage donnés dans ce manuel.
- Fabricant; N'accepte aucune responsabilité pour tout dommage aux personnes ou aux biens résultant de toute opération effectuée sans suivre le manuel d'instructions, l'entretien ou l'intervention technique non effectuée par des techniciens autorisés.

## Assemblée

- L'installation, l'installation du gaz et le réglage de l'appareil doivent être effectués par un technicien de service agréé conformément à la norme du pays.
- Placez l'appareil sous une hotte aspirante filtrée pour éliminer les odeurs et les vapeurs pouvant se dégager pendant la cuisson.
- Placez l'appareil à au moins 10 cm du mur latéral ou arrière pour éviter toute augmentation excessive de chaleur.
- L'appareil doit être placé sur une surface plane en ajustant sur ses quatre pieds réglables.
- Retirez la couche de protection en nylon de l'appareil. Éliminez toutes les particules collantes sur l'appareil avec un nettoyant approprié.
- Ne jamais laisser de matériaux inflammables autour de l'appareil.

## Connexions au gaz

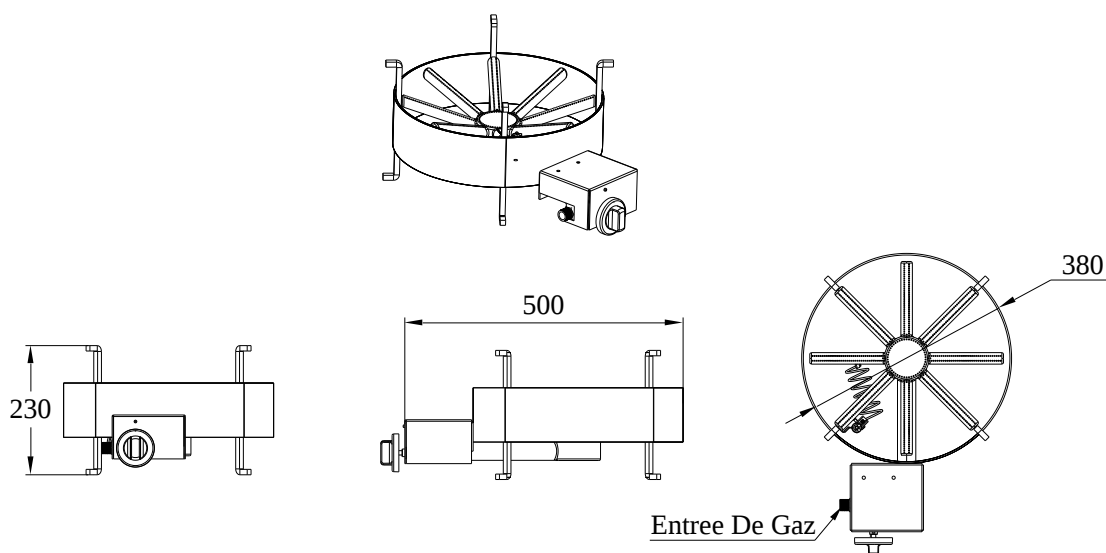
- L'appareil doit être raccordé conformément aux normes de gaz nationales et locales du pays concerné.
- Les entrées de gaz de l'appareil sont indiquées avec une étiquette "GAZ" sur le corps de l'appareil.
- Le raccordement à l'installation de gaz sera effectué avec le tuyau flexible et la vanne à bille. Fixez la vanne à bille dans un endroit à l'abri de la chaleur et facilement accessible en cas de danger.
- Une fois les raccordements d'entrée de gaz terminés, vérifiez les fuites éventuelles de gaz.
- Alimentez l'appareil avec le gaz et la pression comme indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil. Si le type de gaz selon lequel l'appareil est réglé ne correspond pas au type de gaz installé, suivez les instructions ci-dessous.



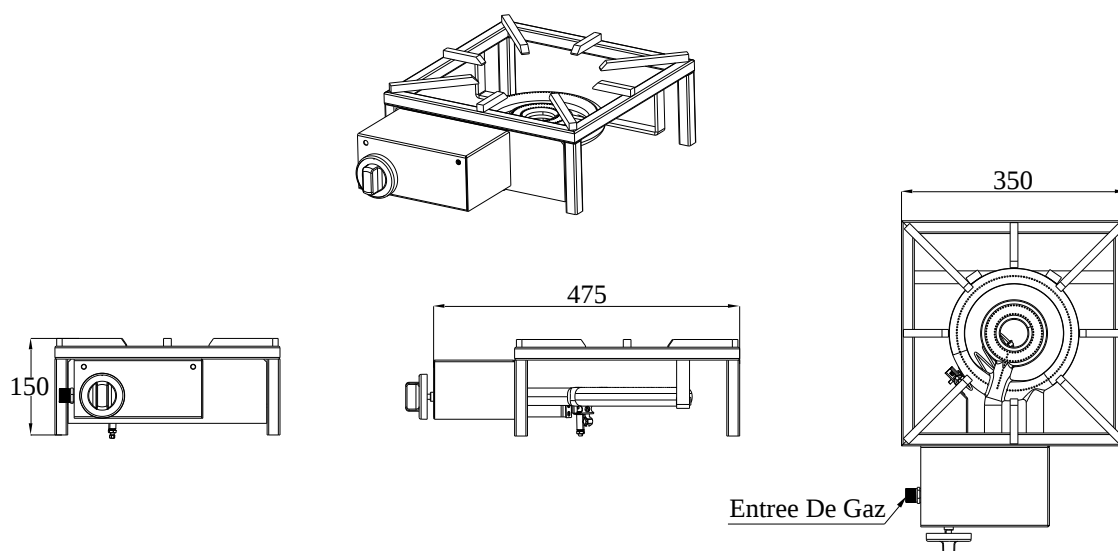
**Remarque: Tous les réglages et modifications de l'installation de gaz et du raccordement de l'appareil doivent être effectués par des personnes autorisées. La pression de gaz ne peut jamais dépasser 21 millibars pour le gaz naturel et 30 millibars pour le GPL.**

## Produit

| Largeur (W) | Profondeur (D) | Hauteur (H) | Source de Courant | Puissance | Câblage                           | Poids | Volume  |
|-------------|----------------|-------------|-------------------|-----------|-----------------------------------|-------|---------|
| Ø380 mm     | 500 mm         | 230 mm      | 1/2"              | 15 kW     | NG-G25.3-25mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg  | 0.20 m³ |



| Largeur (W) | Profondeur (D) | Hauteur (H) | Source de Courant | Puissance | Câblage                         | Poids | Volume  |
|-------------|----------------|-------------|-------------------|-----------|---------------------------------|-------|---------|
| 350 mm      | 475 mm         | 150 mm      | 1/2"              | 8 kW      | NG-G20-20mBar<br>LPG-G30-30mBar | 7 kg  | 0.15 m³ |



# Le mode d'emploi

## Allumer

- Ouvrez la vanne de gaz principale.
- Poussez légèrement le bouton de gaz de gril jusqu'à la position "★" d'allumeur. Dans cette position.
- Une fois la flamme pilote allumée, maintenez le bouton enfoncé pendant au moins 10 secondes pour réchauffer l'extrémité du thermocouple de sécurité.
- Vous pouvez ensuite régler la position souhaitée au feu faible ou élevé "🔥". Les repères "🔥" sont affichés sur le bouton.
- Si l'appareil est démarré pour la première fois, maintenez enfoncé le bouton en position de flamme pilote pour évacuer l'air dans l'installation de gaz.

### Remarque:

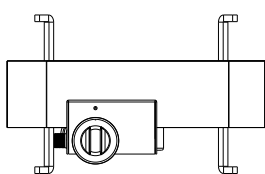


Figure 1

- La position de départ est celle de la "Figure 1".

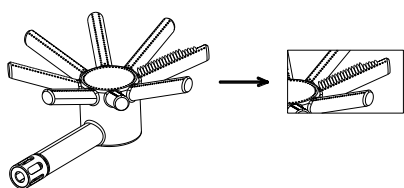


Figure 2  
(mauvaise position de la flamme)

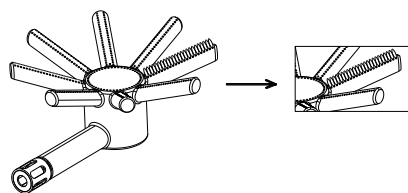


Figure 3  
(position correcte de la flamme)

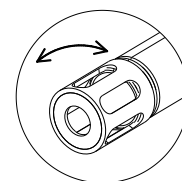


Figure 4

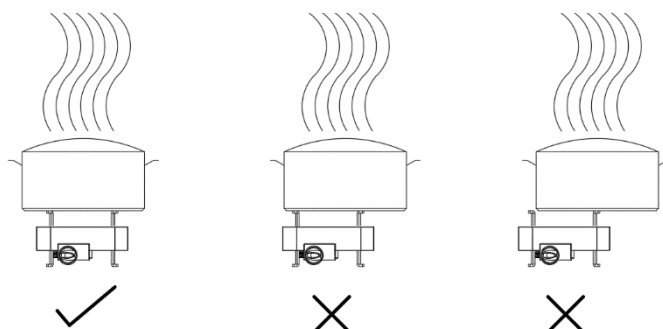
- Si l'appareil présente la flamme de la figure 2, points à vérifier :

1. Contrôle du réglage de la pression du gaz selon le type de gaz
2. Contrôle du réglage des injecteurs selon le type de gaz

Si la mauvaise flamme continue de brûler après que les avertissements ci-dessus aient été satisfaits, assurez-vous que le réglage de la flamme est correct en tournant le manchon de réglage de l'air du brûleur dans le sens des flèches de la "Figure 4".



**Remarque: utilisez une poêle wok adaptée de Ø 52cm minimum / Ø 62cm maximum.**



## Éteindre

- Tournez le bouton de gaz à la position d'allumeur "  ". Seule la flamme pilote se produit dans cette position

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Ne jamais faire la maintenance sans fermer la vanne de gaz principale de l'appareil.
- Avant de refroidir complètement, essuyez l'appareil avec un chiffon imbibé d'eau tiède savonneuse.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage susceptibles de rayer la surface de l'appareil.
- Si nécessaire, utilisez des nettoyeurs chimiques.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau ou de la vapeur à haute pression.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, recouvrez les surfaces avec une fine couche de vaseline.

**ATTENTION:** Tout remplacement de pièce susceptible d'affecter la sécurité doit être effectué par les personnes agréées. Pendant la maintenance et les réparations, maintenez la soupape de gaz principale fermée et à l'écart du feu. Effectuez un test d'étanchéité après chaque réparation ou remplacement à l'aide d'un détecteur de mousse ou de gaz. En cas de situation dangereuse de l'appareil, contactez le service agréé. Ne laisser jamais des personnes non agréées intervenir l'appareil.

**DANGEREUX:** Ne jamais permettre que le contrôle d'étanchéité soit effectué au feu.

| GAS CATEGORIE TABLE                             |                                                             |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Country<br>Bestimmungsänder / Pays              | Appliance Category<br>Geräte kategorien / Catégories de Gaz | Supply Pressure<br>Versorgungsdrücke / Pression |
| BE                                              | I2E+                                                        | 20/25 mbar                                      |
| BE                                              | I3+                                                         | 28/37 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3B                                                         | 30 mbar                                         |
| CY RO                                           | I3B/P                                                       | 30/50 mbar                                      |
| BE GB                                           | I3P                                                         | 37 mbar                                         |
| FR                                              | II2E+3+                                                     | 20/25,39/37 mbar                                |
| FR                                              | II2E+3B/P                                                   | 20/25,30/50 mbar                                |
| PL                                              | II2E3P                                                      | 20,37 mbar                                      |
| DE                                              | I2E,I3B/P,I3P,II2E3B/P                                      | 20,50 mbar                                      |
| CH CZ ES GB GR IE IT PT CY LT SI SK             | II2H3+                                                      | 20,28-30/37 mbar                                |
| PT                                              | II2H3+,II2H3P                                               | 20,30 mbar                                      |
| DK EE FI GR IE IT LT LU<br>LV NO SE SI SK RO TR | II2H3B/P                                                    | 20,30 mbar                                      |
| AT CH CZ GR LU                                  | II2H3B/P                                                    | 20,50 mbar                                      |
| HU                                              | II2H3B/P                                                    | 25,30/50 mbar                                   |
| CZ ES GB GR IE IT LV LU PT SI                   | II2H3B/P                                                    | 20,37 mbar                                      |
| HU                                              | II2HS3B/P                                                   | 25,30/50 mbar                                   |
| NL                                              | II2L3B/P                                                    | 25,30 mbar                                      |

## Information sur la conformité

Cet appareil a été conçu et fabriqué conformément aux directives et normes suivantes.



Directive de marquage, 93/68/ CEE

EN 203-1 / Dispositifs de cuisson à gaz- Chapitre 1: Dispositifs de sécurité générale

EN 203-2-1 Équipements alimentaire à combustion de gazChapitre 2-1 Spécifications- Parties supérieures ouvertes

EN 203-2-2 Appareils à combustion de gaz – Chapitre 2-2: Règles spéciales – Cuisinières

## Restrictions d'obligation

Toutes les informations techniques, les instructions de mise en service et les informations d'utilisation et de maintenance contenues dans ce manuel contiennent les informations les plus récentes sur votre appareil. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages ou blessures personnelles résultant de la réalisation de toute procédure non conforme aux instructions d'utilisation, de toute utilisation, réparation ou modification non autorisée de l'appareil ou utilisation de pièces de rechange non approuvées par le fabricant.



## **Combisteel BV**

Office: Lichtschip 63, 3991 CP, Houten, The Netherlands

Warehouse: Verlengde Gildenweg 20, 8304 BK, Emmeloord, The Netherlands

TEL: +31 (0)30 285 00 90

E-mail: [info@combisteel.com](mailto:info@combisteel.com)

[www.combisteel.com](http://www.combisteel.com)